

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Komisia	
2007/C 128/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady č. COMP/M.4605 – Hindalco/Novelis) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Rada	
2007/C 128/02	Rozhodnutie Rady z 30. mája 2007, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci správnej rady Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť	2
	Komisia	
2007/C 128/03	Výmenný kurz eura	4
	INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV	
2007/C 128/04	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov	5

2007/C 128/05	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom	10
---------------	---	----

V Oznamy

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2007/C 128/06	Oznámenie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady č. 1/2003 vo veci COMP/38698 – CISAC ⁽¹⁾	12
---------------	---	----

INÉ AKTY

Komisia

2007/C 128/07	Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	15
2007/C 128/08	Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	19



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4605 – Hindalco/Novelis)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 128/01)

Dňa 8. mája 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4605. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém Práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 30. mája 2007,

ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci správnej rady Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť

(2007/C 128/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť, a najmä jeho článok 10,

keďže:

- (1) Členovia a náhradníci správnej rady Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť by sa mali vymenovať na obdobie troch rokov.
- (2) Osemnásť členských štátov (Belgicko, Česká republika, Dánsko, Nemecko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Cyprus, Írsko, Lotyšsko, Litva, Grécko, Luxembursko, Maďarsko, Poľsko, Portugalsko, Slovinsko a Švédsko) predložilo Rade zoznam kandidátov,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Za členov a náhradníkov správnej rady Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť sa na obdobie od 1. júna 2007 do 31. mája 2010 týmto vymenúvajú:

ZÁSTUPCOVIA VLÁD

Krajina	Členovia	Náhradníci
Belgicko	Michel PASTEEL	Frédérique FASTRE
Česká republika	Kateřina PŘÍHODOVÁ	Dagmar ZELENKOVÁ
Dánsko	Vibeke ABEL	Jesper BRASK FISCHER
Nemecko	Eva WELSKOP-DEFFAA	Renate AUGSTEIN
Írsko	Pauline MOREAU	–
Grécko	Stamatina Amalia SARRI	Konstantina NANI

Krajina	Členovia	Náhradníci
Španielsko	Luz RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ	Cecilia PAYNO DE ORIVE
Francúzsko	Brigitte GRESY	Dominique THIERRY
Taliansko	Bianca BECCALI	Alfonsina RINALDI
Cyprus	Elpiniki KOUTOUROUSSI	Nelson K. NEOCLEUS
Lotyšsko	Gundega RUPENHEITE	Kristaps PETERMANIS
Litva	Vanda JURSENIENE	Alfredas NAZAROVAS
Luxembursko	Maddy MULHEIMS-HINKEL	Serge ALLEGREZZA
Maďarsko	Judit CSOBA	Miklós HADAS
Poľsko	Monika KSINIOWICZ	Cezary GAWLAS
Portugalsko	Maria do CÉU CUNHA REG	Pedro DELGADO ALVES
Slovinsko	Maruša GORTNAR	Matjaž DEBELAK
Švédsko	Marianne LAXEN	Lars WITTENMARK

Článok 2

Rada vymenuje náhradníka zastupujúceho Írsko neskôr.

V Bruseli 30. mája 2007

Za Radu
predseda
F. MÜNTEFERING

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

8. júna 2007

(2007/C 128/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3349	RON	Rumunský lei	3,2841
JPY	Japonský jen	162,40	SKK	Slovenská koruna	34,398
DKK	Dánska koruna	7,4457	TRY	Turecká líra	1,8022
GBP	Britská libra	0,67885	AUD	Austrálsky dolár	1,5870
SEK	Švédka koruna	9,3425	CAD	Kanadský dolár	1,4261
CHF	Švajčiarsky frank	1,6475	HKD	Hongkongský dolár	10,4327
ISK	Islandská koruna	85,88	NZD	Novozélandský dolár	1,7756
NOK	Nórska koruna	8,1005	SGD	Singapurský dolár	2,0599
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 242,86
CYP	Cyperská libra	0,5835	ZAR	Juhoafrický rand	9,7505
CZK	Česká koruna	28,420	CNY	Čínsky juan	10,2187
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3480
HUF	Maďarský forint	254,72	IDR	Indonézska rupia	12 154,26
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,6261
LVL	Lotyšský lats	0,6967	PHP	Filipínske peso	62,126
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,6970
PLN	Poľský zlotý	3,8468	THB	Thajský baht	43,527

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov

(2007/C 128/04)

XA číslo: XA 21/07

Členský štát: Spojené kráľovstvo

Región: South West of England

Názov programu štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: South Hams Food and Drink Trade Fair Attendance

Právny základ: Appendix 5 of the Regional Development Agencies Act 1998.

Ročné výdavky plánované v rámci programu pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti:

2007 – 2008 9 800 GBP

Spolu 9 800 GBP

Maximálna intenzita pomoci: Maximálna intenzita pomoci je 100 % v súlade s článkom 15 nariadenia

Dátum implementácie: Program sa začína 13. marca 2007

Trvanie programu alebo individuálnej pomoci: Program sa začína 13. marca 2007. Uzatvorí sa 31. marca 2008. Posledná platba sa nesmie uskutočniť neskôr ako 30. apríla 2008

Účel pomoci: Rozvoj sektora Tento program umožní združeniu South Hams Food and Drink Association zúčastniť sa na veľtrhoch v rámci festivalu v meste Totnes v septembri 2007 a v rámci festivalu v meste Dartmouth v októbri 2007 na účely propagovania výrobkov svojich členov (a výrobkov iných výrobcov z oblasti South Hams) pred návštevníkmi daného regiónu. Pomoc sa bude vyplácať v súlade s článkom 15 nariadenia č. 1857/2006 a oprávnenými nákladmi budú náklady na účasť na veľtrhoch, a to konkrétne:

- účastnícke poplatky;
- cestovné náklady;
- náklady na publikácie;
- náklady na prenájom výstavných priestorov

Príslušný(-é) sektor(-y): Program sa vzťahuje na výrobu poľnohospodárskych výrobkov. Všetky podsektory sú oprávnené

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Štatutárnym orgánom zodpovedným za program je:

South West Regional Development Agency
Stirling House
Dix's Field
Exeter EX1 1QA
United Kingdom

Organizácia prevádzkujúca program je:

Devon Renaissance
7C Cranmere Road
Exeter Road Industrial Estate
Okehampton
Devon EX20 1UE
United Kingdom

Internetová adresa: http://www.ruraldevon.org/updocs/Trade_Fair_Full_Text_Final.doc

www.lovetheflavour.co.uk South Hams Food and Drink Association

Prípadne môžete navštíviť hlavnú internetovú stránku Spojeného kráľovstva pre vyčlenenú štátnu pomoc v poľnohospodárstve:

www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Kliknite na odkaz pod názvom South Hams Food and Drink Trade fair Attendance

Ďalšie informácie: Podpísané a datované v mene Department of Environment, Food and Rural Affairs [(Ministerstvo pre životné prostredie, výživu a vidiek (príslušný orgán Spojeného kráľovstva)]

Neil Marr
Agricultural State Aid
Defra
8B 9 Millbank
c/o 17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

Číslo pomoci: XA 22/07

Členský štát: Taliansko

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu pomoc: Termíny na predloženie vyhlásení/žiadostí na prístup k automatickým stimulom stanoveným v článku 8 odst. 2 zákona č. 266 zo dňa 7. augusta 1997 o iniciatívach v regiónoch Sicília a Valle d'Aosta

Právny základ:

- Decreto del ministro dello Sviluppo economico del 16 ottobre 2006 pubblicato sul supplemento ordinario n. 206 alla GURI n. 255 del 2 novembre 2006: «Termini di presentazione delle dichiarazioni-domanda per l'accesso agli incentivi automatici di cui all'art. 8, comma 2, della legge 7 agosto 1997, n. 266, relative alle iniziative nelle regioni Sicilia e Valle d'Aosta»
- Comunicato di rettifica del ministero dello Sviluppo economico relativo al decreto 16 ottobre 2006, pubblicato sulla GURI n. 270 del 20 novembre 2006
- Legge 7 agosto 1997 n. 266, art. 8, comma 2 pubblicata sulla GURI n. 186 dell'11 agosto 1997
- Decreto del ministro dell'Industria del commercio e dell'artigianato del 30 maggio 2001 pubblicato sul supplemento ordinario n. 219 alla GURI n. 197 del 25 agosto 2001: «Criteri e modalità per la concessione delle agevolazioni in forma automatica di cui all'art. 1 del decreto-legge 23 giugno 1995, n. 244, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 agosto 1995, n. 341, e all'art. 8, comma 2, della legge 7 agosto 1997, n. 266».

Ročné výdavky plánované v rámci schémy pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej podniku: 40 miliónov EUR

Maximálna intenzita pomoci: V súlade s bodom 3.1 tabuľky č. 2 prílohy A k dekrétu z 30. mája 2001: 50 % oprávnených investícií pre Sicíliu; intenzita pomoci pre Valle d'Aosta sa pohybuje od minimálne 7,5 % do maximálne 18 % podľa veľkosti podniku a lokality investovania.

Dátum implementácie: 22. november 2006

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci: 31. december 2006

Účel pomoci: Článok 7 nariadenia (ES) č. 1/2004. Druh investície: projekty na nové zariadenia a na rozšírenie, modernizáciu, reštrukturalizáciu a konverziu výrobných prevádzok. Oprávnené náklady: výrobné zariadenia, stroje, vybavenie a služby súvisiace s účasťou v systémoch riadenia životného prostredia a so získaním environmentálnej značky kvality výrobku a služby zamerané na zlepšenie výrobného postupu

Príslušné odvetvie hospodárstva: Schéma sa týka malých a stredných podnikov zaoberajúcich sa spracovaním poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Ministero dello Sviluppo economico

Direzione generale per il Coordinamento degli incentivi alle imprese.

Internetová stránka:

<http://www.sviluppoeconomico.gov.it>, pod záložkami:

- Incentivi alle Imprese
- Aree tematiche – Incentivi alle Imprese
- Normativa (attuazione)

Ďalšie informácie: Uvedené ročné výdavky zahŕňajú ročné výdavky stanovené pre schému pomoci s rovnakým právnym základom pre malé a stredné podniky, na ktoré sa nevzťahuje nariadenie (ES) č. 1/2004, ale nariadenie (ES) č. 70/2001

Číslo pomoci: XA 28/07

Členský štát: Spojené kráľovstvo

Región: Anglicko

Názov schémy pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: England Catchment Sensitive Farming Capital Grant Scheme 2007-2008.

Právny základ: Schéma sa nezakladá na zákone, účasť v nej je dobrovoľná. V zákone o poľnohospodárstve (The Agriculture Act) z roku 1986 (časť 1) sa ustanovuje právny základ pre poskytovanie poradenstva vládou v súvislosti s akoukoľvek poľnohospodárskou činnosťou

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 1. apríl 2007 – 31. marec 2008: 5 miliónov GBP

Maximálna intenzita pomoci: Maximálna intenzita pomoci je 60 % v súlade s článkom 4 nariadenia

Dátum implementácie: Schéma sa začne uplatňovať 1. apríla 2007

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Schéma sa začne uplatňovať 1. apríla 2007. Uzávierka prihlášok je 29. júna 2007 a žiadostí o platbu 31. januára 2008. Posledná platba poľnohospodárom sa uskutoční 31. marca 2008

Účel pomoci: Ochrana životného prostredia. Cieľom England Catchment Sensitive Farming Capital Grant Scheme je podporiť včasné dobrovoľné aktivity poľnohospodárov zamerané na riešenie problému difúzneho znečistenia vody poľnohospodárstvom (DWPA) v štyridsiatich dôležitých povodiach prostredníctvom poskytnutia pomoci na náklady na položky znižujúce DWPA. Prispeje k dosiahnutiu domácich a medzinárodných cieľov v oblasti ochrany životného prostredia, najmä rámcovej smernice o vode. Pomoc sa bude vyplácať v súlade s článkom 4 nariadenia č. 1857/2006 a oprávnenými nákladmi budú investície do poľnohospodárskych podnikov

Príslušné odvetvia: Schéma sa vzťahuje na výrobu poľnohospodárskych výrobkov. Všetky pododvetvia sú oprávnené

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Štatutárnym orgánom zodpovedným za schému je:

Department for Environment, Food and Rural Affairs:
Defra
Water Quality Division
55 Whitehall, c/o 3-8 Whitehall Place
London SW1A 2HH
United Kingdom

Organizácia prevádzkujúca schému je:

Natural England
Farm Advice Unit
Eastbrook
Shaftesbury Road
Cambridge CB2 2DR
United Kingdom

Internetová stránka: Ďalšie informácie o England CSF Capital Grant Scheme a o wider England CSF Delivery Initiative a úplné znenie tohto dokumentu možno nájsť na adrese:

<http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf/pdf/state-aid-capitalgrantsscheme.pdf>

<http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf/grants/state-aid.htm>

Kliknite na tejto stránke vľavo na odkaz „state aid“.

Prípadne môžete ísť na hlavnú stránku Spojeného kráľovstva týkajúcu sa vyčlenenej štátnej pomoci na poľnohospodárstvo na adrese:

www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Kliknite na odkaz „England Catchment Sensitive Farming Capital Grants Scheme.“

Ďalšie informácie: Ďalšie a podrobnejšie informácie týkajúce sa oprávnenosti a pravidiel schémy sú dostupné na vyššie uvedenej internetovej stránke

Podpísané a datované v mene Department for Environment, Food and Rural Affairs (príslušný orgán Spojeného kráľovstva)

Neil Marr
Agricultural State Aid
Defra
8B 9 Millbank
c/o 17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

Číslo pomoci: XA 30/07

Členský štát: Taliansko

Región: Sicília a Valle d'Aosta

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu pomoc: Revolvingový fond na

podporu a rozvoj spolupráce (FONCOOPER) v súvislosti s iniciatívami v regiónoch Sicília a Valle d'Aosta – v kompetencii centrálnych úradov, pretože tieto regióny ešte neimplementovali administratívnu decentralizáciu

Právny základ:

- Titolo I della legge 27 febbraio 1985 n. 49, modificata con legge 5 marzo 2001 n. 57, art. 12 (G.U. n. 66 del 20 marzo 2001)
- Direttiva del ministero Industria, commercio e artigianato (ora ministero dello Sviluppo economico) del 9 maggio 2001 (G.U. n. 171 del 25 luglio 2001).

Ročné výdavky plánované v rámci štátnej schémy pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Schéma štátnej pomoci: Celková ročná výška: 5 miliónov EUR

Maximálna intenzita pomoci: V súlade s článkom 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 nesmie výška pomoci presiahnuť:

- a) 50 % oprávnených investícií v znevýhodnených oblastiach alebo v oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) v bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005 členskými štátmi v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia;
- b) 40 % oprávnených investícií v ostatných regiónoch

Dátum implementácie: V súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006 zašle Komisia do desiatich pracovných dní po prijatí týchto súhrnných informácií oznámenie o prijatí spolu s identifikačným číslom. Súhrnné informácie budú uverejnené na Internete

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2013

Účel pomoci: Transparentná pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim v prvovýrobe na investície do hmotných aktív. Pomoc bude poskytnutá po rozhodnutí o pridelení financií.

Za oprávnené sa považujú náklady (bez DPH) na nákup pozemkov a budov, na stavebné práce, na nákup, modernizáciu a obnovu prístrojov, strojov a zariadení

Príslušné odvetvie hospodárstva: Schéma sa vzťahuje na malé a stredné podniky pôsobiace v prvovýrobe s výnimkou odvetví uvedených v článkoch 1 a 4 vyššie uvedeného nariadenia (ES) č. 1857/2006

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Ministero dello Sviluppo economico
DG Coordinamento incentivi alle imprese
Ufficio D2
Via Giorgione, 2/b
I-00147 Roma

Organo deliberante: „Comitato di Gestione Foncooper“, ai sensi della Convenzione stipulata il 26 giugno 2000 tra il Ministero Industria, Commercio e Artigianato (ora Ministero dello Sviluppo Economico) e la Cooperredito SpA (ora Banca Nazionale del Lavoro SpA., Via Veneto 119, I-00187 Roma)

Internetová stránka: <http://prodotti.bnl.it/pagina.asp?Page=2212>

Ďalšie informácie: Maximálna výška jednotlivej pomoci je 70 % oprávnených nákladov, najviac však 2 milióny EUR. Celková pomoc (tvorená rozdielom medzi splátkami podľa úrokovej sadzby a zvýhodnenými splátkami pomoci) poskytnutá jednotlivým podnikom nesmie prevýšiť sumu 400 000 EUR, ktorá bude poskytnutá v jednom z troch daňových období alebo sumu 500 000 EUR, pokiaľ sa podnik nachádza v znevýhodnenej oblasti alebo v oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) v bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005 členskými štátmi v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia.

Uvedené ročné výdavky zahŕňajú tiež predpokladané ročné výdavky schémy s rovnakým právnym základom zameranej na malé a stredné podniky, na ktoré sa nevzťahuje nariadenie (ES) č. 1857, ale nariadenie (ES) č. 70/2001

Číslo pomoci: XA 31/07

Členský štát: Taliansko

Regióny: Sicília a Valle d'Aosta

Názov schémy pomoci: Pomoc na nákup alebo leasing nových úžitkových alebo výrobných strojov

Právny základ:

Legge 28 novembre 1965, n. 1329

Delibera del comitato agevolazioni MCC del 22.2.2007

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: 10 000 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci: Príspevok na úroky vo výške 100 % z referenčnej sumy na Sicílii a vo výške 50 % z referenčnej sumy v regióne Valle d'Aosta pri nákupe nových obrábacích alebo výrobných zariadení, okrem investícií do výmeny zariadení.

V súlade s článkom 4 pododst. 2 nariadenia (ES) č. 1857/2006 nesmie hrubá intenzita pomoci prekročiť:

- 50 % oprávnených výdavkov pre podniky pôsobiace v znevýhodnených oblastiach (články 18 až 20 nariadenia (ES) č. 1257/1999);
- 40 % oprávnených výdavkov v prípade podnikov so sídlom v oblasti, ktorá nie je znevýhodnená

Dátum implementácie: V súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006 nadobudne schéma pomoci účinnosť 10 pracovných dní po zaslaní týchto súhrnných informácií

Trvanie programu pomoci: Do 31. decembra 2013

Účel pomoci: Pomoc pre malé a stredné podniky na nákup alebo leasing nových obrábacích alebo výrobných zariadení za celkovú sumu prevyšujúcu 516,45 EUR. Výdavky za montáž,

kolaudáciu, prepravu a balné sú oprávnené do výšky 15 % z ceny zariadenia a sú splatné v rámci príspevkov na úroky vo výške 100 % referenčnej sumy na Sicílii a vo výške 50 % referenčnej sumy v regióne Valle d'Aosta.

Oprávnené investície musia sledovať jeden z týchto zámerov:

- zníženie výrobných nákladov;
- zlepšenie a premiestnenie výroby;
- zvýšenie kvality;
- ochranu a zlepšenie prírodného prostredia, hygienických podmienok a noriem pre dobré životné podmienky zvierat.

Výška financovania môže byť až 100 % investičného plánu na obdobie piatich rokov.

Pomoc pre každú jednotlivú žiadosť nesmie v žiadnom prípade presiahnuť maximálnu intenzitu pomoci udeľovanej podľa platných právnych predpisov Európskej únie

Príslušné odvetvie hospodárstva: Táto pomoc sa vzťahuje na malé a stredné podniky pôsobiace vo výrobe poľnohospodárskych výrobkov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Ministero dell'Economia e delle finanze
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma

Internetová stránka:

www.incentivi.mcc.it/sicilia et www.incentivi.mcc.it/vda

Číslo pomoci: XA 33/07

Členský štát: Spojené kráľovstvo

Región: Anglicko

Názov schémy pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Program poľnohospodárskych činností (Farming Activities Programme), Anglicko, 2007 – 2008

Právny základ: Schéma sa nezakladá na zákone. V zákone o poľnohospodárstve (The Agriculture Act) z roku 1986 (časť 1) sa ustanovuje právny základ pre poskytovanie poradenstva vládou v súvislosti s akoukoľvek poľnohospodárskou činnosťou

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 5. apríl 2007 – 28. marec 2008
1 152 000 GBP

Maximálna intenzita pomoci: Intenzita pomoci je 100 %

Dátum implementácie: Schéma pomoci sa začne realizovať 5. apríla 2007

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Schéma pomoci sa začne realizovať 5. apríla 2007. Bude ukončená 31. marca 2008. Posledná platba sa uskutoční 28. marca 2008

Účel pomoci: Rozvoj odvetvia. Schéma pomoci je určená pre aktívnych poľnohospodárov. Účelom schémy pozostávajúcej zo sérií konferencií, workshopov a seminárov je pomôcť poľnohospodárom porozumieť súčasným otázkam, ktoré môžu ovplyvniť ich podnikateľskú činnosť ako napríklad reforma SPP, poľnohospodárstvo šetrné k vodným zdrojom a zavedenie nových systémov pre environmentálny dohľad. Zvýši sa tým profesionálnosť v sektore.

Pomoc sa bude vyplácať v súlade s článkom 15 nariadenia č. 1857/2006 a oprávnenými nákladmi budú náklady na usporiadanie a poskytnutie vzdelávacích programov

Príslušné odvetvia hospodárstva: Schéma sa vzťahuje na podniky aktívne len vo výrobe poľnohospodárskych výrobkov. Schéma je otvorená podnikom, ktoré vyrábajú akýkoľvek typ poľnohospodárskeho výrobku

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Štatutárnym orgánom zodpovedným za schému pomoci je:

Department for Environment, Food and Rural Affairs
Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London SW1P 3JR
United Kingdom

Organizácia prevádzkujúca schému pomoci je:

Natural England
Land Management & Advisory Services
Eastbrook
Shaftesbury Road
Cambridge
Cambs CB2 8DR
United Kingdom

Internetová stránka: <http://www.naturalengland.org.uk/planning/farming-wildlife/docs/StateAidFarmingActivities.pdf>

Kliknite na „Farming Activities Programme (England)“. Prípadne môžete prejsť priamo na stránku:

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Ďalšie informácie: Ďalšie a podrobnejšie informácie týkajúce sa oprávnenosti a pravidiel schémy sú dostupné na uvedenej internetovej stránke.

Podpísané a datované v mene Department for Environment, Food and Rural Affairs (príslušný orgán Spojeného kráľovstva)

Neil Marr
Agricultural State Aid
Department for Environment, Food and Rural Affairs
Area 8B 9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London SW1P 3JR
United Kingdom

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2007/C 128/05)

Číslo pomoci	XA 7011/07		
Členský štát	Taliansko		
Región	Friuli Venezia Giulia		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc	Pomoc na doplnenie regionálneho programu rozvoja na investície pre podniky pôsobiace v spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov		
Právny základ	Legge regionale 23 gennaio 2007, n. 1 (articolo 7, comma 152) Delibera di giunta regionale del 16 marzo 2007, n. 571		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška:	0,55 milióna EUR
		Garantované úvery:	—
	Individuálna štátna pomoc	Celková výška pomoci:	—
		Garantované úvery:	—
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 7 písm. d (maximálna intenzita pomoci 40 %)		Áno
Dátum implementácie	Po obdržaní oznámenia Európskou komisiou		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci	Do 30. 6. 2008		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia	Nie	
	Pomoc obmedzená na špecifické odvetvia:	Áno	
	ťažba uhlia		
	všetky výrobné odvetvia		
	alebo		
	oceliarsky priemysel		
	lodiarsky priemysel		
	priemysel syntetických vlákien		
	automobilový priemysel		
	iné výrobné odvetvia		
	spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov	Áno	
	všetky služby		
	alebo		
	dopravné služby		
finančné služby			
iné služby			

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale Risorse agricole, naturali, forestali e montagna Servizio Investimenti aziendali e sviluppo agricolo	
	via A. Caccia, 17 I-33100 Udine dir.agrifor@regione.fvg.it http://www.regione.fvg.it	
Veľká individuálna štátna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno

V

(Oznamy)

POSTUPY TÝKAJÚCE SA UPLATŇOVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Oznámenie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady č. 1/2003 vo veci COMP/38698 – CISAC

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 128/06)

1. ÚVOD

1. Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ môže Komisia rozhodnúť – v prípadoch, kedy má v úmysle prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončenie porušovania a príslušné strany sa zaviazajú, že splnia požiadavky vyjadrené Komisiou v jej predbežnom posúdení –, že urobí takéto záväzky záväznými pre podniky. Takéto rozhodnutie je možné prijať na vymedzené obdobie s uvedením, že dôvody na zásah Komisie viac nepretrvávajú. Komisia uverejní podľa článku 27 ods. 4 tohto istého nariadenia stručné zhrnutie prípadu a podstatu záväzkov. Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky v rámci lehoty stanovenej Komisiou.

2. ZHRNUTIE PRÍPADU

2. Spoločnosť Music Choice Europe plc (ďalej len „Music Choice“) podala 4. apríla 2003 sťažnosť proti Medzinárodnej konfederácii spoločností autorov a skladateľov (International Confederation of Societies of Authors and Composers, ďalej len „CISAC“). Táto sťažnosť sa týka vzorovej zmluvy o právach na verejné šírenie diela medzi ochrannými zväzmi autorskými, ktoré sú členmi organizácie CISAC. Predtým, 30. novembra 2000, mediálna skupina RTL Group (ďalej len „RTL“) podala sťažnosť proti organizácii GEMA (nemecký ochranný zväz autorský), ktorá spravuje autorské práva na hudobné a kinematografické diela v mene svojich členov a tretích strán. Sťažnosť RTL sa týka odmietavého postoja organizácie GEMA k udeleniu licencie platnej v celom Spoločenstve skupine RTL Group na celé jej hudobné vysielanie. Obe sťažnosti, ktoré sú podobného charakteru, sa zlúčili do tzv. veci „CISAC“.
3. CISAC je medzinárodná asociácia ochranných zväzov autorských. Navrhuje štandardnú vzorovú zmluvu pre recipročné zastúpenie medzi svojimi členmi, ktorá sa týka správy práv na verejné šírenie diela. Ďalšie strany, ktorých sa táto vec týka, sú nasledujúce ochranné zväzy autorské krajín EHP: AEPI (Grécko), AKKA-LAA (Lotyšsko), AKM (Rakúsko), ARTISJUS (Maďarsko), BUMA (Holandsko), EAU (Estónsko), GEMA (Nemecko), IMRO (Írsko), KODA (Dánsko), LATGA (Litva), PRS (Spojené kráľovstvo), OSA (Česká republika), SABAM (Belgicko), SACEM (Francúzsko), SAZAS (Slovinsko), SGAE (Španielsko), SIAE (Taliansko), SOZA (Slovensko), SPA (Portugalsko), STEF (Island), STIM (Švédsko), TEOSTO (Fínsko), TONO (Nórsko) a ZAIKS (Poľsko).

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1-25).

4. Komisia 31. januára 2006 zaslala organizácii CISAC a ochranným zväzom autorským krajín EHP vyhlásenie o námietkach na základe článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP a umožnila im prístup k spisu Komisie. Vyhlásenie o námietkach sa považuje za zakladajúce predbežné posúdenie v zmysle článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003.
5. Podľa predbežného posúdenia dve kategórie ustanovení vzorovej zmluvy navrhovanej organizáciou CISAC a zmlúv pre recipročné zastúpenie medzi ochrannými zväzmi autorskými vyvolávajú obavy, pokiaľ ide o ich zlučiteľnosť s článkom 81 Zmluvy o ES a článkom 53 Dohody o EHP. Ide o „členské ustanovenia“ a „teritoriálne ustanovenia“:
 - 1) „Členské ustanovenia“: Pokiaľ je zmluva pre recipročné zastúpenie v platnosti, žiadny zo zmluvných ochranných zväzov autorských nesmie bez súhlasu druhého prijať za člena žiadneho člena tohto druhého ochranného zväzu autorského alebo fyzickú osobu, firmu alebo spoločnosť, ktorá má štátnu príslušnosť jednej z krajín, v ktorej tento druhý ochranný zväz autorský pôsobí.
 - 2) „Teritoriálne ustanovenia“: Komerčný používateľ môže získať licenciu iba od miestneho príslušného ochranného zväzu autorského. Toto je výsledkom dvoch rozličných článkov. Prvý ustanovuje, že vzájomné zastúpenie sa vykonáva výhradným spôsobom pre príslušné teritórium ochranného zväzu autorského (ďalej „článok o exkluzivite“). Druhý článok ustanovuje, že udelená licencia je v každom prípade obmedzená na domáce teritórium ochranného zväzu autorského, a to aj udelené licencie pre internet, káblovú retransmisiu a s niektorými výnimkami aj satelitné prenosy (ďalej „teritoriálne vymedzenie“).
6. Adresáti vyhlásenia o námietkach vyjadrili svoje názory vo svojich písomných odpovediach a na ústnom vypočutí, ktoré sa uskutočnilo 14., 15. a 16. júna 2006. Následne CISAC a značný počet ochranných zväzov autorských ponúkli záväzky, ktoré sú predmetom tohto oznámenia.

3. HLAVNÝ OBSAH PONÚKANÝCH ZÁVÄZKOV

7. Väčšina zúčastnených strán nesúhlasila s predbežným posúdením Komisie. Aj napriek tomu navrhli, že budú dodržiavať tie záväzky, ktoré boli naplánované ako prostriedky na odstránenie obáv Komisie. Tieto záväzky, ktoré sa týkajú vykonávania práv na verejné šírenie diela, predkladá CISAC a nasledujúce ochranné zväzy autorské: AEPI, AKM, ARTISJUS, BUMA, GEMA, IMRO, LATGA-A, PRS, SABAM, SACEM, SGAE, SIAE, SPA, SOZA, STEF, STIM, TEOSTO a TONO („signatárske ochranné zväzy autorské“).
8. Ďalej sa nachádza stručné zhrnutie záväzkov; ich plné znenie je uverejnené v angličtine na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html.

9. Pokiaľ ide o „členské ustanovenia“, CISAC navrhuje, že nebude dávať odporúčanie v súvislosti s recipročným zastúpením medzi ochrannými zväzmi autorskými krajín EHP a signatárske ochranné zväzy autorské navrhujú odstrániť identické a podobné články alebo články s rovnakým účinkom ako je článok, o ktorom Komisia vyjadrila svoje obavy, zo zmlúv pre recipročné zastúpenie s ochranným zväzom autorským inej krajiny EHP, a to do 30 dní odo dňa, kedy Európska komisia oznámi organizácii CISAC a signatárskym ochranným zväzom autorským svoje rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003.
10. Pokiaľ ide o „teritoriálne ustanovenia“, CISAC navrhuje, že nebude odporúčať udeľovanie výhradných práv medzi ochrannými zväzmi autorskými krajín EHP a signatárske ochranné zväzy autorské navrhujú odstrániť všetky články, identické, podobné alebo články s rovnakým účinkom ako je článok o exkluzivite zo zmlúv pre recipročné zastúpenie s ochranným zväzom autorským inej krajiny EHP, a to najneskôr do 30 dní odo dňa, kedy Európska komisia oznámi organizácii CISAC a signatárskym ochranným zväzom autorským svoje rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003.

11. Okrem toho, v súvislosti s teritoriálnym vymedzením signatárske ochranné zväzy autorské sa zaviazu, že 1) budú licencovať svoj vlastný repertoár práv na verejné šírenie diel cez internet, satelitné prenosy a/alebo káblové služby priamo v celom EHP, alebo 2) za určitých podmienok, poveria tie ochranné zväzy autorské, ktoré spĺňajú isté kvalitatívne kritériá, udeľovaním multirepertoárových multiteritoriálnych licencií na verejné šírenie diel cez internet, satelitné prenosy a káblovú retransmisiu. Pokiaľ ide o internet, navrhované záväzky zahŕňajú všetky medzinárodné internetové stránky, ktoré sú prístupné v krajinách EHP. Čo sa týka satelitných prenosov, ochranným zväzom autorským, ktoré sídlia v oblasti, kde je vysielač stanica zabezpečujúca prenos, alebo v oblasti, v ktorej sa prevádzkovateľ vysielača ekonomicky zameriava na konečných spotrebiteľov, sa umožní udeľovať licenciu, ktorá pokrýva danú licenčnú oblasť tomu prevádzkovateľovi vysielača, ktorý využíva kanál na vysielač na viacerých územiach. Pokiaľ ide o káblovú retransmisiu satelitného vysielača, udeľovanie licencie pre káblovú retransmisiu sa neumožní iba ochrannému zväzu autorskému sídlacemu v tom členskom štáte, kde sídli káblový operátor, ale aj tomu ochrannému zväzu autorskému, ktorý udeľuje licencie prevádzkovateľovi vysielača. Toto neplatí, ak ochranný zväz autorský ponúka globálnu licenciu na káblovú retransmisiu pre všetky vysielačské kanály podľa tarify nezávislej od počtu prenášaných kanálov alebo ak má káblový operátor povinnosť zo zákona znova fakturovať licenčné poplatky vo vzťahu k licencií na káblovú retransmisiu konečnému spotrebiteľovi. Napriek vyššie uvedenému, záväzky nebránia signatárskym ochranným zväzom autorským v tom, aby vylúčili internetové, satelitné a/alebo káblové služby zo systému zmlúv pre recipročné zastúpenie. Všetky signatárske ochranné zväzy autorské začnú plniť záväzky najneskôr do šiestich mesiacov, pokiaľ ide o internetové služby, a do deviatich mesiacov, pokiaľ ide o satelitné prenosy a káblovú retransmisiu, po prijatí rozhodnutia Európskej komisie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003.
12. Všetky signatárske ochranné zväzy autorské, ktoré spĺňajú isté kvalitatívne kritériá, budú mať možnosť udeľovať vyššie opísané multirepertoárové multiteritoriálne licencie. Kvalitatívne kritériá sú podrobne opísané v navrhovaných záväzkoch a týkajú sa najmä taríf, zliav, administratívnej infraštruktúry, technickej kapacity, transparentnosti a distribučných pravidiel.

4. VÝZVA NA PREDLOŽENIE PRIPOMIENOK

13. Na základe prieskumu trhu má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktorým vyhlási vyššie zhrnuté záväzky uverejnené na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž za záväzné.
14. V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia 1/2003 Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k navrhovaným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia. Zainteresované tretie strany sú tiež vyzvané, aby predložili verziu svojich pripomienok, ktorá nie je dôverná a z ktorej sa vypustilo obchodné tajomstvo a iné dôverné časti a nahradili sa zhrnutím, ktoré nie je dôverné, alebo slovami „[obchodné tajomstvo]“ alebo „[dôverné]“. Oprávnené požiadavky budú zohľadnené.
15. Pripomienky môžu byť zaslané Komisii pod referenčným číslom COMP/38698 – CISAC emailom (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faxom (32-2) 295 01 28) alebo poštou na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
B-1049 Brussels.

INÉ AKTY

KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2007/C 128/07)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku voči žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Námietky musia byť Komisii doručené do šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„PANE DI MATERA“****ES č.: IT/PGI/005/0372/27.9.2004****CHOP () CHZO (X)**

Tento prehľad obsahuje hlavné body špecifikácie výrobku na informačné účely.

1. *Príslušný orgán v členskom štáte:*

Názov: Ministero delle Politiche agricole e forestali
Adresa: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma
Telefón: (39) 06 481 99 68
Fax: (39) 06 42 01 31 26
E-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. *Skupina:*

Názov: Associazione per la promozione e valorizzazione del pane di Matera
Adresa: Via XX Settembre, 25
I-75100 Matera
Telefón: (39) 0835 33 54 27
Fax: (39) 0835 33 54 27
E-mail: —
Zloženie: Výrobcovia/spracovatelia (X) Iné ()

3. *Druh výrobku:*

Trieda: 2.4 Chlieb, pečivo, koláče, cukrovinky, sušienky a ostatné pekárske výrobky

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

2. Špecifikácia:

(Prehľad požiadaviek podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006)

4.1. Meno: „Pane di Matera“

4.2. Opis: Výrobok získaný pri použití výhradne krupice z tvrdej pšenice, ktorej kvantitatívne hodnoty musia byť v súlade so stanovenými parametrami: lepok ≥ 11 %, index žltosti ≥ 21 , vlhkosť $\leq 15,50$ %, popol (v % hmotnosti v sušine) ≤ 2 . Aspoň 20 % použitej hrubozrnnej krupice musí pochádzať z miestnych ekotypov a starých odrôd ako Cappelli, Duro Lucano, Capeiti a Appulo, ktoré sa pestujú na území oblasti Matera. Žiadna krupica, ktorá pochádza z geneticky modifikovaných organizmov, nie je prípustná. Výrobok sa vyznačuje žltým sfarbením, typickou a rôznorodou pórovitosťou (s pórmí vo vnútri chleba s rôznymi priermi od 2 – 3 mm až po 60 mm) a výrazne charakteristickou chuťou a vôňou.

Pri uvedení do predaja a na spotrebu má chlieb „Pane di Matera“ CHZO tieto vlastnosti:

Zloženie 100 g chleba „Pane di Matera“:

	Variačné rozpätie
Bielkoviny (!) (Proteine)	8,2÷8,3
Sacharidy	51,3÷53,4
z toho vláknina (celkom)	2,9÷3,7
Tuky	1,0÷1,2
Popol (% hmotnosti v sušine)	2,24÷2,51

(!) Obsah bielkovín je stanovený ako „celkový obsah dusíka“ tak, že obsah dusíka sa vynásobí koeficientom spracovania s hodnotou 5,7.

Organoleptické charakteristiky vzoriek chleba „Pane di Matera“:

Zmyslové ukazovatele	Rozmedzie hodnôt
Chrumkavosť kôrky	4,8 a 5,7
Kyslosť vône	1,3 a 1,6
Vôňa pripálenia	3,2 a 4,3
Kyslosť chute	1,3 a 2,0

Špecifický objem bochníkov a rýchlosť tvrdnutia striedky vzoriek chleba „Pane di Matera“ počas siedmich dní.

Vzorky chleba	Špecifický objem (dm ³ /kg)	Tvrdosť/trvanlivosť (dni) (!)
A	4,44 b	1,70
B	3,80 ab	1,57
C	3,70 a	3,08
D	3,64 a	3,77

(!) Trvanlivosť striedky sa hodnotila na základe jej tvrdnutia, merala sa ako sila (N) potrebná na stlačenie strednej časti jedného krajca chleba s hrúbkou 25 mm o 25 %.

Pokiaľ ide o vzhľad, chlieb „Pane di Matera“ má kužeľovitý alebo „pozdĺžny“ tvar bochníka s hmotnosťou 1 alebo 2 kg, s hrúbkou kôrky aspoň 3 mm a so striedkou svetložltej farby s typickými pórmí.

- 4.3. Zemepisná oblasť: Do oblasti výroby patrí celé územie oblasti Matera.
- 4.4. Dôkaz o pôvode: Každá fáza výrobného procesu sa monitoruje, pričom sa v každej fáze dokumentujú vstupy a výstupy, čím je zaručená spätná vysledovateľnosť výrobku. Vysledovateľnosť je možná aj prostredníctvom zriadenia osobitných záznamov, ktoré vedie kontrolný orgán o jednotlivých katastrálnych parcelách, na ktorých sa pestuje pšenica, a kde sídlia výrobcovia a mlyny, ako aj vedením registrov produkcie a oznamovaním množstiev výrobkov. Všetky fyzické alebo právnické osoby zapísané do príslušných registrov podliehajú kontrolám zo strany kontrolného orgánu v súlade s výrobnou špecifikáciou a príslušným plánom kontroly.
- 4.5. Spôsob výroby: Výrobný proces je v stručnosti takýto: výroba chleba „Pane di Matera“ CHZO sa začína prípravou kvásku (prírodné kvasnice) z 1 kg múky W 300, 250 g dužiny čerstvého ovocia, ktorá sa predtým nechá macerovať vo vode (250 – 300 cl), ktorý sa uloží do valca z juty a počká sa 10 až 12 hodín, kým sa jeho objem zdvojnásobí pri teplote 26 – 30 °C. Do tohto základu sa pridá múka v množstve zodpovedajúcom získanej hmotnosti a 40 % vody, tento postup sa viackrát opakuje pridávaním múky a vody, až kým sa nezíska cesto, ktoré potom kysne 3 až 4 hodiny. Základný kvások možno použiť najviac na tri ďalšie spracovania.

Prísady na výrobu chleba „Pane di Matera“ CHOZ sú: 100 kg krupice z tvrdej pšenice, 20 – 30 kg základného kvásku, 2,5 – 3 kg soli, 75 – 85 l vody. Prísady sa vložia do prístroja na miesenie cesta a spracovávajú sa 25 až 35 minút. Potom je potrebné nechať cesto kysnúť v nádobe 25 až 35 minút, pričom sa prikryje bavlnenou alebo vlnenou tkaninou, aby kysnutie prebiehalo rovnomerne pri rovnakej teplote. Potom sa vytvarujú a odvážia jednotlivé bochníky s hmotnosťou 1,2 kg a 2,4 kg, z ktorých sa získa konečný výrobok s hmotnosťou 1 a 2 kg, s odchýlkou do 10 % od normy. Tieto ručne vytvarované bochníky sa nechajú stáť 25 až 35 minút na drevených stoloch, zakryté bavlnenou tkaninou. Po poslednom kysnutí v trvaní 30 minút sa bochníky dajú piecť do pecí vykurovaných drevom pochádzajúcim z danej lokality s obsahom charakteristických silíc, alebo plynom. Chlieb „Pane di Matera“ sa s cieľom zachovať jeho typické vlastnosti a zaručiť trvanlivosť aspoň počas jedného týždňa balí buď do mikro-perforovanej umelohmotnej fólie, z časti farebnej a z časti priehľadnej tak, aby bolo výrobok vidieť, alebo do viacvrstvého papiera s priehľadným výrezom, ktorý rovnako umožní nahliadnúť na chlieb.

Všetky fázy výroby, od prípravy až po balenie výrobku, sa vykonávajú v oblasti Matera, aby sa zaručila spätná vysledovateľnosť a kontrola výrobku a zachovali jeho charakteristické vlastnosti.

Vyplýva to z potreby zabezpečiť, aby medzi fázou prípravy a balenia uplynul tradične iba krátky čas, čím sa zaručí zachovanie všetkých typických vlastností chleba, a tiež z potreby zabezpečiť bezprostrednú a priamu kontrolu až po spôsob balenia, ktorý v žiadnom prípade nesmie byť v rozpore s prípravou výrobku a nemôže meniť jeho osobitné vlastnosti a kvalitu.

V prípade, že by sa chlieb ihneď nezabalil, trvanlivosť 7 až 9 dní, charakteristickú pre daný výrobok, by nebolo možné garantovať.

Subjekty, ktoré chcú vyrábať „Pane di Matera“ CHZO, musia prísne dodržiavať špecifikáciu, ktorá je predložená EÚ.

- 4.6. Spojenie: Oblasť, v ktorej sa vyrába chlieb „Pane di Matera“, výrazne ovplyvňuje jeho vlastnosti a osobitosti, pretože má vplyv na kvalitatívne zloženie prírodných kváskov, ktoré sa používajú na pečenie chleba, na možnosť pečenia chleba z hrubozrnnej pšeničnej múky získanej z obilia pestovaného na „Collina materana“ vďaka pedologickým (hlinitá pôda) a klimatickým (priemerný ročný úhrn zrážok 350 mm a priemerné teploty v rozmedzí 5,7 a 24,1 °C) podmienkam, na silice z dreva používané v tradičných peciach vykurovaných drevom, ktoré vydávajú vôňu a chuť charakteristickú pre výrobok.

Vďaka práci a kreativite človeka, ktorý pri zachovávaní dlhoročnej tradície dokázal zlúčiť environmentálne faktory so životnými podmienkami a kultúrou, je „Pane di Matera“ typickým výrobkom vymedzenej zemepisnej oblasti a je autentickým vyjadrením vidieckej kultúry oblasti Matera, ako aj prvotným ekonomickým zdrojom.

Chlieb „Pane di Matera“ CHZO sa nepochybne teší výbornej povesti, ktorú netreba ďalej dokazovať, a spája sa s kombináciou jednotlivých faktorov v oblasti výroby. Výrobok je známy a oceňovaný práve pre jeho osobitné vlastnosti, ktoré ho robia výnimočným a spotrebiteľia ho preto na trhu dokážu rozpoznať.

Prvky, ktoré dokazujú pôvod a typickosť chleba „Pane di Matera“, spočívajú na historických zmienkach, ktoré dosvedčujú dlhú tradíciu siahajúcu do obdobia Neapolského kráľovstva a ďalej. Už v roku 1857 boli v Matere štyria „maestri di centimoli“, t. j. štyria mlynári. V každej vidieckej rodine, v každom dome, bol vždy mažiar vytesaný z kameňa, ktorý slúžil na mletie obilia. Prvý priemyselný mlyn sa datuje od roku 1884, mal približne 50 zamestnancov a sirénu, ktorá oznamovala začiatok a koniec pracovného dňa. V týchto dávnych časoch musela byť v každej rodine súkromná pec, ktorá slúžila jednej rodine alebo skupine rodín. Neskôr vznikli verejné pece, do ktorých každá rodina nosila piecť vlastný, doma „pripravený“ chlieb. Každá pec bola vytesaná do kameňa a hermeticky uzavretá. Vo vnútri horelo drevo, prevažne zo stredomorských lesných porastov, ktoré malo a má typickú vôňu. Ženy po tom, ako odovzdali svoj chlieb pekárovi, ktorý ho vložil do pece a hermeticky uzavrel otvor, vrátili domov. Po približne troch hodinách sa poklop pece odstránil a vyťahovali sa von vysoké a okrúhle bochníky zlatistej farby s nezameniteľnou vôňou, ktoré ženy rozoznávali podľa ich značky s iniciálkami hlavy rodiny, ktoré sa do surového chleba vtláčili pred vloženíím do pece. V roku 1857 Pietro Antonio Ridola zaznamenal jedenásť pecí; v rokoch 1959 – 1965 ich bolo približne pätnásť. Obyvatelia Matery nezanevrelí na kult chleba ani po tom, keď sa od rokov 1969 – 1970 výrazne zlepšili životné podmienky a základom stravy sa stali ďalšie potraviny, vďaka čomu umožnili pretrvanie tradície, kultúry a kvality. Kontrolný orgán vedie register pekárov a baliarní, ktorým sa umožňuje spätná vysledovateľnosť výrobu.

4.7. Kontrolný orgán:

Názov: IS.ME.CERT

Adresa: Centro Direzionale Isola G1
I-80143 Napoli

Telefón: (39) 081 787 97 89

Fax: (39) 081 604 01 76

E-mail: info@ismecert.it

4.8. Označovanie: Balenia výrobku ponese štítky s textom „chránené zemepisné označenie“ a „Pane di Matera“, ako aj obchodné logo, ktorého použitie je neoddeliteľné od textu „chránené zemepisné označenie“. Grafický symbol tvorí horizontálna oválna ikona, ktorej vrchný okraj lemuje nápis: „PANE DI MATERA“.

Spodný okraj tvorí nápis: „INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA“ (chránené zemepisné označenie). Vo vnútri obrázku sú v popredí vyobrazené dva prekrížené jednotlivito zviazané otepy tvrdej pšenice žltej farby a za nimi pohľad na Civita di Matera so zvonickou katedrály v pozadí. Ak bol výrobok upečený v pekárni, ktorá má pec vykurovanú drevom, k chránenému označeniu pôvodu „Pane di Matera“ možno pridať dovetok „pane cotto in forno a legna“ (chlieb pečený v peci vykurovanej drevom).



Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2007/C 128/08)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku voči žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 (¹). Námietky musia byť Komisii doručené do šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

„TINCA GOBBA DORATA DEL PIANALTO DI POIRINO“

ES č.: IT/PDO/005/0357/03.08.2004

CHOP (X) CHZO ()

Toto zhrnutie obsahuje základné prvky špecifikácie na informatívne účely.

1. *Príslušné oddelenie v členskom štáte:*

Názov: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adresa: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Telefón: (39) 06 481 99 68

Fax: (39) 06 42 01 31 26

E-mail: qpa3@politicheagricole.it

2. *Skupina:*

Názov: Associazione produttori della tinca gobba dorata del pianalto di Poirino

Adresa: Via Cesare Rossi, 5
I-0046 Poirino (TO)

Telefón: (39) 011 945 01 14

Fax: (39) 011 945 02 35

E-mail: —

Zloženie: Výrobcovia/spracovatelia (X) Iné ()

3. *Druh výrobku:*

Trieda 1.7.: Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich

4. *Špecifikácia:*

(zhrnutie požiadaviek v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006)

4.1 *Meno:* „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

4.2 Opis: Označením „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“ sa rozlišujú exempláre, v čerstvom, čiže nespracovanom stave, lieňa (*Tinca tinca*), vyliahnuté, chované a dorastené v zemepisnej oblasti uvedenej v odseku 4.3, ktoré majú takéto morfológické vlastnosti:

- Vzhľad: zlatisto žltý, zakrivený a hrbatý chrbát,
- Koža: výrazné, lesklé a žiarivé grafitovo sivé alebo opálovo zelené zafarbenie na chrbte a zlato žlté na bokoch, hrúbka kože nesmie presahovať 1 mm. Prípadné znamienka, zranenia alebo odreniny na koži sú prípustné, ak sú zahojené a spôsobené iba v dôsledku rybolovu alebo lovu zvierat,
- Kožný hlien: priehľadný a dobre priliehajúci ku koži, vnímateľný iba hmatom,
- Oko: lesklé, živé, žiarivé, vypuklé, priehľadná rohovka a čierna zrenica, žltá alebo oranžová buľva,
- Žiabre: tmavo červenej alebo ružovej farby, vlhké, bez hlienu, usadenín, parazitov alebo cudzích telies vo všeobecnosti,
- Šupiny: priliehavé ku koži, lesklé, dúhové, zlatisté,
- Telo: tuhé a pevné, mierne pružné, pevné na dotyk, nie malátne a mäkké,
- Vôňa: nepatrná, vôňa sladkej vody, nie prenikavá alebo nepríjemná, ani nie silný pach rýb, či bahna alebo trávy alebo organických látok,
- Vnútorosti: mierne zdurené, lesklé a hladké s perleťovými odtieňmi, neochradnuté a neochabnuté, nie nepríjemného alebo odpudzujúceho pachu po bahne alebo tráve,
- Pobrušnica: priesvitná, lesklá, bez vône a prilieha k mäsu,
- Svalovina: elastická a pevná, celkovo bielo ružovej farby a červená na svaloch plutiev, bez vône a v každom prípade bez pachu bahna alebo trávy,

Pokiaľ ide o organoleptické vlastnosti, mäso „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“ je jemné, mäkké, pomerne celistvé, s nízkym obsahom tuku a v dôsledku toho bez nepríjemnej chuti alebo pachu bahna, naplavenín alebo trávy; má jemnú a lahodnú rybaciú chuť, nie takú výraznú ako morská ryba.

4.3 Zemepisná oblasť: Do oblasti produkcie patria v plnom rozsahu katastrálne územia obcí Poirino (TO), Isolabella (TO), Cellarengo (AT), Pralormo (TO), Ceresole d'Alba (CN). Do oblasti produkcie čiastočne patria obce Carmagnola, Villastellone, Santenna, Riva presso Chieri, Bandisero d'Alba, Montà d'Alba, Montaldo Roero, Monteu Roero, Pocapaglia, Sanfrè, S.Stefano Roero, Sommariva del Bosco, Sommaria Perno, a Dusino S. Michele, Valfenera, Bottigliera D'Asti, S.Paolo Solbrito, Villanova d'Asti.

4.4 Dôkaz o pôvode: Každá fáza produkčného procesu sa musí monitorovať, pričom sa v každej fáze dokumentujú vstupné a výstupné výrobky. Týmto spôsobom, ako aj prostredníctvom zápisov rybníkov a výrobcov do príslušných registrov, vedených kontrolným orgánom, zaručuje toto vedenie registrov produkcie a oznamovanie vyprodukovaných množstiev spätnú výsledovateľnosť výrobku. Všetky fyzické alebo právnické osoby zapísané v príslušných registroch podliehajú kontrolám zo strany kontrolného orgánu, ako je ustanovené vo výrobnej špecifikácii a v príslušnom pláne kontroly.

4.5 Spôsob výroby: Rybie plôdiky, ktoré sú nasadené v rybníkoch, spolu s plemennými rybami a lieňmi strednej veľkosti, sa nechajú rásť, až kým nedosiahnu požadovanú veľkosť. Lieň „Tinca Gobba del Pianalto di Poirino“ sa chová výlučne v monokultúre. Dosiahnuté rozmery sa menia od konzumnej veľkosti až po násadové plôdiky na zarybnenie a plemenné ryby. Lieň sa chová buď v existujúcich rybníkoch z hlíny, alebo v nových hlinených nádržiach, pokiaľ sú vybudované v oblasti produkcie. Zásobovanie vodou možno uskutočniť:

- zo zrážkových vôd,
- z povrchových vôd,
- z podzemných vôd obvykle prostredníctvom zachytávania do studní.

Okrem rybníkov vybudovaných z hlíny, ktoré sa už používajú, sa môžu vybudovať nové nádrže, takisto z hlíny, pretože kvôli zachovaniu nezmenených chromatických vlastností „tinca gobba dorata“ nie sú povolené rybníky, ktoré sú v plnom rozsahu umelo utesnené alebo vybudované z iného materiálu, ako je hlina z oblasti Pianalto. Po obvode rybníkov sa vysadí pás s minimálnou šírkou 5 metrov trávou, aby sa zabránilo znečisteniu v dôsledku poľnohospodárskej činnosti na príľahlých pozemkoch; v tomto pásu je zakázané používať herbicídne prípravky. Na získanie násadových plôdikov je povolený výber a kríženie plemenných rýb. Je povolené prirodzené, ako aj umelé rozmnožovanie. Kŕmenie v chove sa podporí prostredníctvom prírodného hnojenia nádrží s cieľom získať zooplanktón na účely odstavenia a rastu rybích plôdikov. Následne vo fáze výkrmu sa môžu používať systémy potravinových doplnkov pripravených z potravín, ktoré nie sú vyrobené z mäsových múčok a z geneticky modifikovaných organizmov, v ktorých bielkovinový obsah, vhodne rozložený medzi bielkoviny rastlinného a živočíšneho pôvodu, nepresiahne 45 % hmotnosti. Subjekty, ktoré chcú získať chránené označenie pôvodu „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“, musia dôsledne dodržiavať špecifikáciu predloženú EÚ. Prípravné práce sa musia uskutočniť v oblasti uvedenej v bode 4.3, aby sa zaručila spätná výsledovateľnosť a kontrola výrobku, a vzhľadom na skutočnosť, že rybce výrobky vo veľkej miere podliehajú skaze a sú citlivé, aby sa zabránilo kontaminácii a zabezpečilo sa zachovanie organoleptických a kvalitatívnych vlastností.

- 4.6 Spojenie: Lieň „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“ na rozdiel od exemplárov lieňa v iných zemepisných oblastiach sa nevyznačuje vôňou a chuťou po „bahne“ alebo „tráve“ a jeho mäso je jemné. Táto osobitosť priamo súvisí so spôsobom riadenia rybníkov, ktoré sa oddávna uskutočňuje v oblasti Pianalto di Poirino. Rybníky sa v skutočnosti odlišujú od podobných priestorov, pretože v týchto rybníkoch sa nedokáže stále vytvárať bahnité dno a množstvo vody vytvára veľmi premenlivé podmienky počas veľkej časti produkčného obdobia, čo bráni vytvoreniu priaznivých podmienok rozvoja „kvetov“ rias.

To teda vysvetľuje, prečo v rybníkoch v Pianalto di Poirino určených na chov lieňov len ťažko vznikajú stále a trvalé populácie kyanobaktérií, čo ďalej vysvetľuje, prečo mäso rýb nezískava charakteristickú vôňu, ktorú Francúzi nie náhodou označujú ako „limon“, výrazný pach bahna.

Pianalto di Poirino je izolované od povrchových vôd, ktoré majú pôvod v horskom pásme Álp, a podzemné vody sa nachádzajú pod záplavovými sedimentmi, zrážky v oblasti sú nízke (700 mm/rok) a obmedzené rozmery spádovej nádrže rýchlo privádzajú do údolia tečúcu vodu. Osobitná hlinitá a zvlhčená štruktúra oblasti Altopiano di Poirino je prirodzene vhodná na zachytávanie povrchových vôd; obyvatelia zasiahli do územia vybudovaním záchytných nádrží na zásobovanie vodou na účely zavlažovania, ktoré sa v plnej miere uspôsobili aj na chov lieňov. Vidiecka krajina sa vyznačovala a stále sa vyznačuje veľkým počtom malých a veľkých rybníkov, často vytvorených v blízkosti obydli a osád. V týchto nádržiach sa oddávna chovajú liene, buď ako náhradný zdroj bielkovín, alebo ako výrobok na predaj. V minulosti sa nádrže používali zároveň aj na ťažbu hlíny, na napájanie zvierat, zavlažovanie a iné účely, voda neodtekala počas celého roka, a hoci podlieha organickému materiálu, výrazné zmeny výšky hladiny, obsahu kyslíka a teploty napriek všetkému umožňovali prežitie lieňa, ryby, ktorá sa lepšie prispôbuje týmto obmedzeným podmienkam. Väčšina rybníkov sa nachádza v katastrálnom území obce Poirino, avšak mnohé iné, v celkovom počte približne 400 nádrží, sa nachádzajú na celom území oblasti Pianalto a krajine dávajú veľmi charakteristický ráz. Liene, ktoré pochádzajú z chovov v rybníku v oblasti Pianalto di Poirino, nemajú viac alebo menej výraznú chuť bahna, ktorú má zvyčajne mäso lieňov z ryžovísk alebo lieňov, ktoré pochádzajú z riek alebo jazier v menej vybavených oblastiach ako Pianalto. Tieto osobitné pôdno-klimatické faktory spolu so stáročným pôsobením človeka v stanovenom výrobnom procese prispievajú k tomu, že lieň „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“ má osobitné vlastnosti, ktoré umožňujú, aby táto produkcia bola jedinečnou svojho druhu. Tento vynikajúci typický výrobok sa zvyčajne spotrebúva v hoteloch a reštauráciách, ktoré využívajú takmer celú produkciu.

Prepojenie medzi geologickými javmi, ktoré ovplyvnili vytvorenie oblasti Altopiano di Poirino a výskytom druhov rýb v tejto oblasti umožňuje, aby sa lieň sliznatý (*tinca tinca*) považoval za pôvodný druh, ktorý sa rozšíril alebo rozširoval už od veku stredného a mladého pleistocénu, ktorý patrí do obdobia štvrtohôr. Výskyt lieňa „tinca gobba dorata“ v oblasti Pianalto di Poirino, ako chovnej ryby s cennou výživnou a hospodárskou hodnotou, potvrdzujú dokumenty, ktoré siahajú do 13. storočia; dokonca jedným z mnohých mýt, ktoré sa vyberalo od vidieckeho obyvateľstva Ceresole d'Alba, sa stanovovalo odovzdávanie rôznych množstiev lieňov. Z nedávneho obdobia sú k dispozícii veľmi presné poznatky: napríklad v zbierke „Studi geografici su Torino e il Piemonte (Zemepisné štúdie o oblasti Turína a Piemontska)“-aa. Vv ed. Ciappichelli 1954 – jeden z autorov Natale Veronesi venuje

chovu lieňov spis „Le peschiere del Pianalto di Poirino e la loro utilizzazione ittica (Rybníky v oblasti Pianalto di Poirino a ich využitie na chov rýb)“. Okrem mnohých zaujímavostí sa Veronesi zmieňuje o profesionálnych rybároch, ktorí spravovali aj iné rybníky na základe zmlúv o prenájme a nájme; keďže v oblasti Altopiano nie sú rieky významné pre chov rýb, bola táto profesionálna činnosť opodstatnená iba výnosom z lieňov. Celkove, na základe prezretia „Consegne del sale“ v Poirino už od roku 1775 existovalo 5 rodín rybárov, ktoré zjavne získavali svoje príjmy z chovu a predaja lieňov. Činnosť profesionálneho rybolovu, pričom sa v tomto zmysle myslí chov lieňov, sa vykonávala po stáročia a iba nedávno, približne na začiatku 80-tych rokov, táto činnosť úplne zanikla ako samostatná činnosť a zostala doplnkovou činnosťou k poľnohospodárskej činnosti. S cieľom zaručiť spätnú vysledovateľnosť výrobku bude kontrolný orgán viesť register výrobcov, chovných rybníkov a spracovateľov.

4.7 Kontrolný orgán:

Názov: CERTIQUALITY
Adresa: via Gaetano Giardino, 4
I-20123 Milano
Telefón: (39) 02 80 69 171
Fax: (39) 02 86 46 52 95
E-mail: certiquality@certiquality.it

4.8 Označenie: Výrobok sa bude predávať v nádobách a vrecúškach na jedno použitie, na ktorých sa uvedie:

- názov „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“,
- obrázok samičky lieňa s hlavou otočenou doľava,
- text: „Denominazione d'Origine Protetta – D.O.P.“ – („chránené označenie pôvodu – CHOP“).

Na označení sa okrem toho vyžaduje rozlišujúce označenie výrobcu a/alebo výrobnej spoločnosti výrobku, ktorého rozmery nemôžu byť väčšie ako 1/2 rozmerov uvedených označení. Na etiketách sa uvedie grafické logo a text, ktorého vlastnosti sú podrobne opísané v špecifikácii.

Výrobky, na ktorých prípravu sa používa CHOP, aj po opracovaní alebo spracovaní sa môžu uvádzať na trh v baleniach, na ktorých sa uvádza odkaz na príslušné označenie bez zobrazenia loga Spoločenstva pod podmienkou, že:

- výrobok s chráneným označením pôvodu, osvedčený ako taký, predstavuje výhradnú zložku kategórie výrobku,
- vlastníci práva duševného vlastníctva poskytnutého na základe registrácie CHOP, ktorí sú zoskupení v združení, ktoré ministerstvo poľnohospodárstva, potravinárstva a lesníctva poverilo ochranou CHOP, oprávnení používať výrobku s chráneným označením. Toto poverené združenie zabezpečí aj ich zapísanie do príslušných registrov a dohľad nad správnym používaním chráneného označenia. Ak neexistuje združenie poverené ochranou, tieto funkcie bude plniť ministerstvo poľnohospodárstva, potravinárstva a lesníctva ako vnútroštátny orgán poverený vykonávaním nariadenia (ES) č. 510/2006.